

## 《商船海员援助基金规例》

## MERCANTILE MARINE ASSISTANCE FUND REGULATIONS

(第 1001 章第 4(2) 条)

(Cap. 1001 section 4(2))

[1933 年 10 月 13 日]

[13 October 1933]

1. 合资格收取香港商船海员援助基金援助的人，须是或曾经是商船的高级船员或水手或其受养人，并且为委员会认为既应得而又需要获取该项援助者。
2. 任何合资格的人如有意获取上述援助，须将其申请连同有关其情况的全部详情送交海事处处长，而海事处处长于作出其认为需要的查询（如有的话）后，须召集委员会成员在香港举行的会议以考虑该个案。
3. 任何上述会议以 3 名成员作为法定人数；委员会的决定须以过半数票作出；主席有权投原有一票，并有权在票数均等时投决定票。

1. The persons qualified to receive assistance from the Mercantile Marine Assistance Fund of Hong Kong shall be or shall have been officers or seamen of the Mercantile Marine or their dependants who are in the opinion of the Committee both deserving of and in need of such assistance.
2. (Adaptation amendments retroactively made - see 61 of 2000 s. 3)  
Any qualified person desiring such assistance shall send his application, with full particulars as to his circumstances, to the Director of Marine, who, after making such inquiry, if any, as he deems necessary, shall convene a meeting of the members of the Committee in Hong Kong to consider the case.
3. At any such meeting 3 members shall be deemed a quorum; the decisions of the Committee shall be determined by a majority of votes and the Chairman shall have an original vote and also, if the votes be equal, a casting vote.

(1936 年第 655 号政府公告)

(61 of 2000 s. 3)

(G.N. 655 of 1936)

4. 委员会会有绝对酌情权批出或拒绝批出援助
5. 援助分为以下 3 类 ——
  - (a) 支付离开香港的全部或部分旅费；

4. The grant or refusal of assistance shall be in the absolute discretion of the Committee.
5. (Adaptation amendments retroactively made - see 61 of 2000 s. 3)  
Assistance shall be of 3 descriptions—

3

第 1001A 章

第 6 条

- (b) 在香港的定期援助；
- (c) 在香港的临时援助。

6. 委员会可随时减少、暂停或中止援助。在任何情况下，援助不得批给任何已收取旅费或资助旅费离开香港并已返回香港的人。

7. 定期援助只可批给合资格的人，而该等合资格人须属英联邦公民，且其本人或其家人须在香港居住。

*(1982 年第 80 号第 3 条)*

8. 即使上文有任何规定，海事处处长在自行负责并且没有谘询委员会其他成员的情况下，可就任何 1 名合格的申请人，随时批出一项为数或价值不超逾 \$20 由基金支付的临时援助；但委员会其他成员在其下次会议时须获知会此事。

9. (具追溯力的适应化修订——见 2000 年第 61 号第 3 条)

委员会在每年不迟于 6 月 1 日，须就其在过去一年对基金的管理，向行政长官提交报告。

*(1959 年 A42 号政府公告；2000 年第 61 号第 3 条)*

4

Cap. 1001A

Regulation 6

- (a) the payment, in whole or in part, of passages from Hong Kong;
- (b) regular assistance in Hong Kong;
- (c) temporary assistance in Hong Kong.

*(61 of 2000 s. 3)*

6. (Adaptation amendments retroactively made - see 61 of 2000 s. 3)

Assistance may be reduced, suspended or discontinued at any time by the Committee. In no case shall it be granted to a person who has received a passage, or an assisted passage from Hong Kong and has returned thereto.

*(61 of 2000 s. 3)*

7. (Adaptation amendments retroactively made - see 61 of 2000 s. 3)

Regular assistance may be granted only to qualified persons who are Commonwealth citizens and who reside, or whose families reside in Hong Kong.

*(80 of 1982 s. 3; 61 of 2000 s. 3)*

8. Notwithstanding anything hereinbefore contained the Director of Marine may at any time grant temporary assistance as a charge on the Fund to an amount of or in value not exceeding \$20 in respect of any one qualified applicant, on his own responsibility and without consulting the other members of the Committee, who however shall be informed thereof at their next meeting.

9. (Adaptation amendments retroactively made - see 61 of 2000 s. 3)

The Committee shall, not later than 1 June, in each year, furnish to the Chief Executive a report on their administration of the Fund for the previous year.

*(G.N.A. 42 of 1959; 61 of 2000 s. 3)*

10. 本规例可引称为《商船海员援助基金规例》。

10. These regulations may be cited as the Mercantile Marine Assistance Fund Regulations.